



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

## CHÀU THÁNH THỂ Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

## RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

## THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## CHÚA NHẬT TUẦN XVIII MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 2 Tháng 8, Năm 2020 - Số 851



## ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ MỜI GỌI HÃY ĐỂ MÌNH ĐƯỢC “NHIỄM” TÌNH YÊU CHÚ KHÔNG NHIỄM VIRUS

Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã viết lời tựa cho một cuốn sách mới có tựa đề “Hiệp thông và Hy vọng”, và khuyến khích mọi người tái khám phá tình liên đới giữa những tàn phá của đại dịch virus corona, hãy để mình được “nhiễm” tình yêu thương chứ không nhiễm virus.

Trong lời tựa cuốn sách được phát hành hôm 28/07 vừa qua, Đức Thánh Cha Phanxicô đã suy tư về những bài học mà các Kitô hữu đã học được từ đại dịch Covid-19.

Cuốn sách “**Hiệp thông và Hy vọng**” được Đức Hồng Y Walter Kasper và cha George Augustin biên tập, chứa đựng những suy tư thần học từ nhiều tác giả khác nhau về “việc làm chứng cho đức tin trong thời gian đại dịch”.

Đức Thánh Cha viết: “*Giống như một cơn bão bất ngờ, cơn khủng hoảng virus corona đã khiến tất cả chúng ta ngạc nhiên, khi đột ngột thay đổi, ở cấp độ toàn cầu, cuộc sống cá nhân, công cộng, gia đình và*

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000  
**Tổng Thư Ký:**  
Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
Anh Nguyễn Hưng Hiền. . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
Stephanie Thanh An Nguyễn . . . . 832-293-8017  
**Knights of Columbus:**  
Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
Nguyễn Thị Lương: . . . . . 281-704-8897  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thanh Niên Ánh Sáng:**  
Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

*công việc của chúng ta.”* Ngài đau buồn vì nhiều người đã mất người thân, cũng như công việc và sự ổn định tài chính của họ. Ở nhiều nơi, ngay cả lễ Phục sinh cũng được cử hành một cách khác thường và vắng lặng, và mọi người không thể tìm được sự an ủi nơi các Bí tích.

## Tìm gốc rễ của hạnh phúc

Theo Đức Thánh Cha, tình cảnh bi thảm này cho thấy rõ bản tính dễ tổn thương của con người, bị giới hạn bởi thời gian và sự bất ngờ. Đại dịch buộc chúng ta đặt câu hỏi về gốc rễ của hạnh phúc và tái khám phá giá trị đức tin Ki-tô giáo của chúng ta. Ngài nói: *“Nó nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta đã quên hoặc đơn giản là trì hoãn tham gia một số vấn đề chính trong cuộc sống. Nó đang khiến chúng ta đánh giá những gì thực sự quan trọng và cần thiết, và những gì có tầm quan trọng thứ yếu hay chỉ là hời hợt”.*

## Cơ hội sống liên đới

Đức Thánh Cha suy tư rằng thời gian thử thách này cho chúng ta cơ hội để hướng cuộc sống chúng ta trở về với Thiên Chúa; nó mời gọi chúng ta dùng cuộc sống phục vụ tha nhân, ý thức những bất công và thúc tỉnh trước tiếng kêu của người nghèo và trái đất bị đau bệnh.

## “Truyền nhiễm” tình yêu từ trái tim này sang trái tim khác

Phục Sinh tỏ cho các tín hữu thấy rằng chúng ta không bị tê liệt bởi đại dịch. Phục Sinh mang hy vọng, tin tưởng và khuyến khích, củng cố ý thức liên đới. Mỗi nguy bị nhiễm virus sẽ dạy chúng ta cách “truyền nhiễm” tình yêu từ trái tim này sang trái tim khác. Cử hành Thánh Thể ban cho chúng ta sức mạnh để giải quyết những khó khăn và thử thách. Và cuối cùng, Đức Thánh Cha hy vọng cuốn sách giúp khám phá “một ý nghĩa mới của hy vọng và liên đới.” (CSR\_5506\_2020)

Hồng Thủy - Vatican News

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-07/dtc-phanxico-hiep-thong-hy-vong-virus-corona.html>

# SƠ RUTH LEWIS, “MẸ CỦA CÁC TRẺ EM KHUYẾT TẬT Ở PAKISTAN”, QUA ĐỜI VÌ COVID-19

Những ngày gần cuối tháng 07/2020, thành phố Karachi của Pakistan đang thương tiếc sơ Ruth Lewis, được biết đến như Mẹ Tê-rê-sa của Pakistan. Sơ đã dành hơn 50 năm chăm sóc các trẻ em có những nhu cầu đặc biệt, bị gia đình bỏ rơi và bị xã hội bỏ qua, là người mẹ của những trẻ em này. Sơ qua đời vì Covid-19 sau khi tiếp tục chăm sóc cho các em bị nhiễm virus.

Sơ Ruth sinh năm 1945. Ngày 17/02/1969, sơ Ruth cùng với hai sơ Gertrude Lemmens và Margaret D’Costa đã đến phục vụ tại nhà Darul Sakun ở thành phố Karachi, bang Sindh, Pakistan, nơi có



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dân Hoa:**  
Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687  
**Ban Giúp Lễ:**  
Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092  
**Ban Khánh Tiết:**  
Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992  
**Ban Nghi Lễ:**  
Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phục vụ và Thánh Thư:**  
Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203  
**Ban Y Tế:**  
BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103  
**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**  
Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103  
**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**  
**Ca Đoàn Cecilia:**  
Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717  
**Ca Đoàn La Vang:**  
Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Trí Ân:**  
Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 2/8/2020 - 08/8/2020

## Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Tám:

Cầu cho giới hàng hải. Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người làm việc và sống trên biển, trong đó có thủy thủ, ngư dân và gia đình của họ.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
02	X	Chúa Nhật XVIII Mùa Thường Niên. Is 55,1-3; Rm 8,35.37-39; Mt 14,13-21
03	X	Thứ Hai. Gr 28,1-17; Mt 14,22-36
04	Tr	Thứ Ba. Thánh Gioan Maria Vianê, linh mục. Lễ Nhớ. Ed 3,16-21; Mt 9,35-10,1
05	X	Thứ Tư. Gr 31,1-7; Mt 15,21-28
06	Tr	Thứ Năm. Chúa Hiển Dung. Lễ Kính. Đn 7,9-10.13-14 (hoặc 2 Pr 1,16-19); Mt 17,1-9
07	X	Thứ Sáu. Nk 2,1,3; 3,1-3.6-7; Mt 16,24-28
08	Tr	Thứ Bảy. Thánh Đaminh, Linh Mục. Lễ Nhớ. Kn 7,7-10 (hoặc 1 Cr 2,1-10a); Lc 9,57-62



khoảng 150 người khuyết tật thể lý và tâm trí, phần lớn là các trẻ em và thiếu niên, do các nữ tu dòng thánh Phanxicô truyền giáo Chúa Ki-tô điều hành.

Sơ Gertrude Lemmens là một nữ tu người Hà Lan. Sơ đến thăm cơ sở và động lòng trắc ẩn trước tình cảnh của những người bệnh tật thể lý và tâm trí, sơ đã dành cả cuộc đời phục vụ họ. Chính sơ Gertrude là nguồn cảm hứng và lý do để sơ Ruth dành

51 năm cuộc đời cho những đứa trẻ khuyết tật này. Các sơ đã nuôi nấng hàng trăm trẻ em được các nhân viên xã hội, cảnh sát và người thân mang đến, hay được tìm thấy trên các đường phố. Sau khi sơ Gertrude nghỉ hưu vào tháng 10/2000, sơ Ruth bắt đầu phụ trách sứ vụ nhân đạo tại nhà Darul Sakun.

## Sơ Ruth là người mẹ của các trẻ em khuyết tật

Từ khi đến nhà khuyết tật cách đây 51 năm, sơ Ruth đã chăm sóc cho các em, làm việc không biết mệt để xây dựng tính cách của các em. Những trẻ em này bị gia đình bỏ rơi, bị họ gọi là quái vật vì dị tật và khuyết tật mãn tính. Tuy người khác có thể khiếp sợ khi nhìn thấy dáng vẻ của các em, nhưng sơ Ruth đã trở thành mẹ của các em. Các em không phải chỉ là đối tượng của sự thương hại và lòng bác ái của sơ, nhưng chính là những đứa con của sơ, mỗi em là một đứa con duy nhất, đặc biệt của sơ. Sơ đã không mệt mỏi làm việc để giúp các em.



Trong thế giới mà người ta thường thuê người chăm sóc con cái, thì chính sơ Ruth đã tự tay chăm sóc cho những đứa trẻ khuyết tật này, làm những công việc vệ sinh cho các em.

Trong một đoạn video được ghi lại trước đó, sơ Ruth đã mô tả rằng “việc nuôi dạy các trẻ em có nhu cầu đặc biệt đòi hỏi sự kiên nhẫn và sức mạnh rất lớn”. Khi vừa đến nhà khuyết tật, những đứa trẻ cho thấy chúng có các vấn đề về hành vi nghiêm trọng. Cần rất nhiều thời gian để dạy và trau dồi cho các em. Chia sẻ câu chuyện về một trong những đứa trẻ, sơ Ruth cho biết, “cậu bé rất hung dữ khi còn nhỏ nhưng khi lớn lên đã trở thành một người đàn ông thành công, giành huy chương vàng và hiện đang làm việc. Cậu ấy thậm chí đã đến Hoa Kỳ hai lần để tham gia Thế vận hội đặc biệt”. Đó là một khoảnh khắc đáng tự hào, sơ nói với một nụ cười, “khi họ được hỏi về mẹ của họ, những đứa trẻ này trả lời: sơ Ruth.”

### Hoạt động bác ái của sơ đã được xã hội công nhận

Tiếng thơm về việc làm của sơ Ruth đã vượt qua biên giới của giáo hội Công giáo ở Pakistan, do đó sơ đã tìm được các khoản trợ cấp công cộng cho trung tâm, các dịch vụ của trung tâm được tài trợ bằng tiền quyên góp. Với sự cống hiến hoàn toàn dành cho “những đứa con”, sơ cũng đã được trao giải thưởng “Niềm tự hào của thành phố” vào ngày 18/01/2014 và vào năm 2018, sơ đã được thống đốc bang Sindh trao giải thưởng “Hakim Mohammad Saeed” vì sự phục vụ xã hội dành cho người nghèo và đau khổ, không phân biệt đối xử.

### Gục ngã vì Covid-19

Mặc dù có ít nhất 21 trẻ em tại cơ sở khuyết tật đã bị nhiễm Covid-19 nhưng sơ Ruth vẫn tiếp tục phục vụ chăm sóc các em. Ngày 08/07 vừa qua, kết quả cho biết sơ đã dương tính với Covid-19; sơ được đưa đến bệnh viện bệnh viện Aga Khan và được đặt máy thở. Sơ đã qua đời vào ngày 20/07 do biến chứng của virus corona, hưởng thọ 77 tuổi.

### Pakistan thương tiếc sơ Ruth

Tin sơ Ruth qua đời đã lan truyền khắp Pakistan và rất nhiều người thương tiếc sơ, ngay cả những người Hồi giáo. Nhiều nhân vật chính phủ và các nhà hoạt động đã chia buồn về sự qua đời của sơ.

### Sơ Ruth là biểu tượng của tình yêu, sự quan tâm và lòng trắc ẩn thực sự

Cơ sở khuyết tật Darul Sukun, nơi sơ lãnh đạo, đã

chia sẻ trên Facebook: “Tất cả trẻ em, nữ tu và nhân viên của chúng tôi đều rất đau lòng, vì chúng tôi đã mất một phần rất lớn trong chúng tôi. Xin hãy cầu nguyện cho những đứa trẻ mà sơ đã làm mẹ, cho các nữ tu mà sơ là người chị và là nguồn cảm hứng thực sự và cho tất cả các nhân viên yêu mến cô ấy và mỗi ngày sẽ cố gắng theo bước của sơ. Sơ đã phục vụ nhân loại, những trẻ em bị khuyết tật và người già bị bỏ rơi, những thiếu niên nam nữ phải di tản. Sự phục vụ của sơ rất đáng ghi nhớ. Sơ đã làm việc và yêu thương những đứa trẻ ở nhà Darul Sukun từ ngày nó được thành lập cách nay 51 năm. Sơ là biểu tượng của tình yêu, sự quan tâm và lòng trắc ẩn thực sự.”

Sơ Ruth là thiên thần của người Pakistan

Nhiều người Pakistan chia sẻ những ảnh hưởng mà sơ Ruth để lại cho cuộc đời họ, họ mô tả sơ là thiên thần của người Pakistan và là người có tâm hồn yêu thương và tận tụy. Thống đốc bang Sindh, ông Imran Ismail, mô tả sơ Ruth là một nguồn cảm hứng thực sự và nói rằng thành phố Karachi sẽ luôn nhớ đến sự phục vụ quên mình của sơ vì các trẻ em và người cao niên.

### Những đóng góp của sơ cho xã hội luôn được ghi nhớ và trân trọng

Murtaza Wahab, phát ngôn viên của chính quyền bang Sindh nói: “Những đóng góp quên mình của sơ cho xã hội chúng ta sẽ luôn được ghi nhớ và trân trọng.” Trong khi đó, bà Aseefa Bhutto-Zardari, con gái của cựu Thủ tướng Benazir Bhutto của Pakistan nhận định rằng sự qua đời của sơ Ruth là một mất mát đau đớn đối với nhà khuyết tật Darul Sakun và người dân thành phố Karachi. Bà nói rằng người nữ tu đã hết lòng cống hiến cả cuộc đời cho những người đau khổ và sự cống hiến của sơ cho những đứa trẻ của nhà Darul Sukun sẽ luôn được ghi nhớ.”

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2020-07/ruth-lewis-me-cua-cac-tre-em-khuyet-tat-opakistan-covid-19.html>

## 5 WAYS TO BE DEVOTED TO MARY DURING THE SUMMER

*Checking in with our heavenly Mother isn't just for May!*

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020 . . . . .	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$32,127.50



How's your devotion to Mary going this summer? We had the month of May, which is dedicated to the Blessed Mother and to adding or deepening expressions of Marian piety and devotion in daily life. Parishes this year were of course limited in what they offered during the month of May because of shelter at home orders and quarantine life.

In the life of any Catholic, I highly recommend a healthy Marian devotion, responding to Jesus' invitation to take Mary into our homes and behold her as our mother. Loving Mary can't be confined to just one or two months, but must be a daily relationship with our heavenly mother who prays for us now and at the hour of our death.

Let these weeks of summer be a time where you deepen your devotion to Mary, and as you do so, hopefully it will become a part of who you are.

### 1. Pray a novena

The month of August has a few different opportunities for praying a novena. The Assumption of Mary into Heaven is observed on August 15 and eight days later the memorial of the Queenship of Mary. August 21 is the anniversary of Mary's apparition in Knock. You can find many different novenas online simply by searching for them. And you could pray a novena anytime; it doesn't have to be for a liturgical feast.

### 2. Rosary walks

The other night I went for my nightly Rosary walk. It had just rained a little bit and the sun was coming

out. As I walked my mile route, I was caught up in the beauty of God's creation and the double rainbow in the sky. If you find praying the Rosary difficult or can't seem to find the time, combine it with a walk. Mary walks with us as we pray the Rosary through the scenes of Jesus' life, and she can hold our hand as we thumb our beads and walk the road, too.

### 3. Look for Mary statues

I've been doing a lot of biking this summer, going for 10- to 20-mile bike rides. As I bike my country roads, I look at people's yards, and am surprised to find so many yard statues of Mary. Go for a fun run, bike ride, or Sunday drive, and count how many Mary gardens you find along the way.

### 4. Visit a Marian shrine

Even with the pandemic, many shrines are open for people to visit. You have to observe social distancing and wear a mask, but that doesn't take away the something special about praying at these holy places. In addition to shrines, many churches have a special area to pray and honor the Blessed Mother. Stop by one of these places and entrust your needs to Mary's intercession.

### 5. Read a book

Saints and contemporary authors alike have meditated on the mystery of Mary and published many books. If you want to know more about Mary, check out any of Dr. Edward Sri's books or Dr. Brant Pitre's book, Jesus, and the Jewish Roots of Mary.

If you want a devotional text, check out my book A Heart Like Mary's or any other meditation book you can find. Consult websites of Catholic publishers such as Ave Maria Press, TAN Books, OSV, Sophia Institute Press, or Ignatius Press, and discover what Marian title intrigues you.

Learn about Mary, so you can love your mom all the more! And if you want to learn How to Love Mary,

you can always check out the podcast How They Love Mary.

Source: <https://aleteia.org/2020/07/30/5-ways-to-be-devoted-to-mary-during-the-summer/>

# MARRIAGE PREPARATION CLASS

## (Lớp Dự Bị Hôn Nhân) for Fall 2020

Our Lady of Lavang Catholic Church

Class Dates: Sundays, Oct. 4 to Nov. 1

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Format: TBA (in class or online)

Retreat Date: Nov. 8 from 9:00 AM to 2:00 PM

Please register at [bit.ly/HonNhan](http://bit.ly/HonNhan). Any additional questions please contact Cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh at [www.hanh.nguyen.od@gmail.com](mailto:www.hanh.nguyen.od@gmail.com) or at 832-616-1842.

Note: There is no registration for couples; each person must register individually. Because of time constraints, each person must be on time and attend all five sessions and the retreat in order to receive your Certification of Course Completion. Thank you for your cooperation and understanding.

Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

Ngày Học: Chủ nhật, ngày 4 tháng 10 đến ngày 1 tháng 11

Thời Gian: 9:00 AM đến 12:00 PM

Định Dạng: TBA (trong lớp hoặc trực tuyến)

Ngày Tĩnh Tâm: 8/11, 9:00 AM đến 2:00 PM

Xin vui lòng đăng ký tại [bit.ly/HonNhan](http://bit.ly/HonNhan). Nếu có thắc mắc gì, xin liên hệ với cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh qua thư điện tử tại [www.hanh.nguyen.od@gmail.com](mailto:www.hanh.nguyen.od@gmail.com) hoặc nhắn tin tại 832-616-1842.

Lưu ý: Không đăng ký theo cặp; mỗi người phải đăng ký riêng cho mình. Vì thời gian bị hạn chế, xin tới lớp đúng giờ và tham dự cả năm buổi học và ngày Tĩnh Tâm để nhận được Chứng Chỉ Hoàn Thành Khóa Học. Cảm ơn sự hợp tác và thông cảm của bạn.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

1. Houston Crawfish & Seafood . . . . .	\$2,625.00
2. Phở Duy Restaurant . . . . .	\$2,625.00
3. GD Bùi Đình Thắng- LV 1945 . . . . .	\$100.00
4. GD Phạm Trung Quân- LV 903 . . . . .	\$250.00
5. GD Đinh Quang Dũng- LV 2354 . . . . .	\$1,000.00
6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . . . . .	\$2,000.00
7. GD Lưu Trung Thành- LV 228 . . . . .	\$1,000.00
8. GD Nguyễn James- LV 1135 . . . . .	\$250.00
9. Dr. Anthony Hoàng . . . . .	\$750.00
10. GD Nguyễn Khiêm- LV 319 . . . . .	\$2,000.00
11. Trương Bùi- LV 395 . . . . .	\$1,000.00
12. Chợ Thắng Hưng . . . . .	\$3,000.00
13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang . . . . .	\$1,000.00
14. GD Đỗ Duy Tâm . . . . .	\$1,500.00
15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang . . . . .	\$1,000.00
16. GD Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram	\$100.00
17. GD Nguyễn Thu- LV 1272 . . . . .	\$200.00
18. AC Kevin Vũ & Loan- LV 2086 . . . . .	\$3,000.00
19. DB Pharmacy- LV 185 . . . . .	\$300.00
20. Ấn Danh . . . . .	\$50.00
21. GD Nguyễn Văn Tình . . . . .	\$110.00
22. GD Trần Nhật & Hồng Ân . . . . .	\$2,000.00
23. GD Nguyễn Tin Alanta, GA . . . . .	\$100.00
24. GD Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . . . .	\$600.00
25. Bảo Châu Pharmacy . . . . .	\$500.00
26. V247 Power . . . . .	\$2,625.00
27. Vinashop . . . . .	\$1,875.00
28. Dta Electric . . . . .	\$2,625.00
29. Hydor Health . . . . .	\$2,625.00
30. Hydor Health . . . . .	\$875.00
31. Đoàn Tông Đồ FATIMA . . . . .	\$500.00
32. Ca Sĩ Hoàng Quân . . . . .	\$100.00
33. Nguyễn & Trương Family- LV 1127 . . . . .	\$500.00
34. Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163 . . . . .	\$200.00
35. Bà Tin Nguyễn (Georgia) . . . . .	\$100.00
36. GD Thôi Holly (Arlington) . . . . .	\$100.00
37. GD Nguyễn Hinh- LV 1363 . . . . .	\$100.00
38. LV 2241 . . . . .	\$100.00
39. GD Phan Anna- LV 1044 . . . . .	\$100.00
40. LV 1272 . . . . .	\$200.00
41. GD Nguyễn Văn Trọng- LV 265 . . . . .	\$200.00
42. AC Andy Ngo & Janice Tran . . . . .	\$1,000.00

43. Đoàn Thị Hương- LV 46 . . . . .	\$100.00
45. Come & See Nguyen Auto Repair . . . . .	\$2,000.00
46. JRN Nursery . . . . .	\$1,000.00
47. Nhà Quàn Vĩnh Phước . . . . .	\$1,000.00
48. Schmidt Memorial (Mộ Bia) . . . . .	\$700.00
49. Kenny Auto Service . . . . .	\$500.00
49. GD Khánh Dư & Phương Thảo . . . . .	\$1,000.00
50. Phở Trang . . . . .	\$500.00

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 26/7/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .	\$8,241.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . . .	\$1,985.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$426.00
Tiền Khẩn Tháng 7 năm 2020 . . . . .	\$239.00
Hoa & Sách Đám Tang . . . . .	\$900.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$420.00
Ban Ấm Thực gây cho Quỹ Xây Cất . . . . .	\$1,730.00
Quảng cáo trên BTMV . . . . .	\$3,550.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến . . . . .	\$3,400.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$20,891.00</b>

CHÚA NHẬT NGÀY 19/7/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .	\$8,018.00
Xin tiền lần 2 cho Hội Bác Ái Thánh Vinh Sơn (St. Vincent de Paul Society) . . . . .	\$676.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . . .	\$2,505.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$250.00
Tiền Khẩn Tháng 7 năm 2020 . . . . .	\$263.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho Quỹ Xây Cất & Phát Triển . . . . .	\$40.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$330.00
Ban Ấm Thực gây cho Quỹ Xây Cất . . . . .	\$3,410.00
Ban Giáo Dục – Lớp Thêm Sức . . . . .	\$5,855.00
Ban Giáo Dục – Lớp Rước Lễ Lần Đầu . . . . .	\$100.00
Quảng cáo trên BTMV . . . . .	\$1,175.00
Hoa dâng Đức Mẹ . . . . .	\$120.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$22,742.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG

### LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hào tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

**Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng trên website của Giáo Xứ trong tháng 6 và tháng 7 năm 2020**

1. GD Nguyễn Minh- LV 1622 . . . . .	\$50.00
2. GD Phạm Jason- LV 1444 . . . . .	\$100.00
3. GD Nguyễn James- LV 1135 . . . . .	\$100.00
4. GD Trần Xuân Giang- LV 1175 . . . . .	\$200.00
5. Bà Đoàn Thị Bạch Mai (Baton Rouge, LA) . . . . .	\$500.00
Các đóng góp khác dưới \$50.00- . . . . .	\$35.00

Tổng số đóng góp cho quỹ xây dựng trong tháng 6 và 7 năm 2020- 8 người đóng góp

**Chúa Nhật ngày 26/07/2020**

1. GD Nguyễn Thị Ngân- LV 1781 . . . . .	\$50.00
2. GD Nguyễn Thị Lượng- LV 158 . . . . .	\$50.00
3. GD Nguyễn Vn Thu- LV 1272 . . . . .	\$100.00
4. GD Nguyễn Ngọc Liên- LV 163 . . . . .	\$100.00
5. GD Huỳnh Kim Chương- LV 220 . . . . .	\$150.00
6. Nhà Hiếu Ông Phêrô-Maria Đào Quang Thiết . . . . .	\$200.00
7. Nhà Hiếu Ông Giuse Trần Công Thuận . . . . .	\$300.00
8. GD Thân Lộc- LV 1531 . . . . .	\$1,000.00
Các phong bì dưới \$50.00- . . . . .	\$175.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 26/07/2020- 14 phong bì

**Chúa Nhật ngày 19/07/2020**

1. GD Khuất Duy Thế- LV 519 . . . . .	\$50.00
2. Hội Cầu Lông La Vang . . . . .	\$50.00
3. GD Phạm Văn Thám- LV 452 . . . . .	\$50.00
4. GD Lai Quang Đức- LV 1523 . . . . .	\$50.00
5. GD Phạm Khang Tới- LV 266 . . . . .	\$50.00
6. GD Ngô Minh- LV 1291 . . . . .	\$50.00
7. GD Đoàn Thiên Hộ- LV 2353 . . . . .	\$50.00
8. GD Nguyễn Thành Rung- LV 70 . . . . .	\$50.00
9. GD Đỗ Minh Trí- LV 866 . . . . .	\$50.00
10. Ông Bà Đỗ Quang Chính- LV 2429 . . . . .	\$80.00
11. GD Phạm Đắc Lực- LV 393 . . . . .	\$100.00
12. GD Trần Văn Quang- LV 1244 . . . . .	\$100.00
13. GD Nguyễn Thế Cường- LV 2127 . . . . .	\$200.00
14. Anh Chị Phú & Hồng . . . . .	\$200.00
15. GD Nguyễn Minh- LV 2224 . . . . .	\$300.00
16. GD Lương Tấn Phú- LV 107 . . . . .	\$500.00

17. GD Trương Văn Bùi- LV 395...\$500.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa

Nhật ngày 19/07/2020- 22 phong bì

## QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018,  
giáo xứ đã nhận được . . . . . \$15,208.79  
Quỹ tiết kiệm năm 2019,  
giáo xứ đã nhận được. . . . . \$9,391.85

1. Ấn Danh . . . . . \$187.00
2. LV 1085 . . . . . \$150.00
3. LV 219 . . . . . \$46.95
4. LV 436 . . . . . \$32.47
5. LV 226- Trần Minh Đăng . . . . . \$51.08
6. LV 2344- Trần Công Thuấn . . . . . \$187.00
7. LV 121 . . . . . \$245.66
8. LV 1166- Vũ Toàn. . . . . \$119.54
9. LV 252- Võ Trí . . . . . \$88.36
10. Ấn Danh . . . . . \$101.38
11. Ấn Danh . . . . . \$91.26
12. LV 2154- Nguyễn Ngọc Thành . . . . . \$41.55
13. LV 904- Nguyễn Văn Vũ . . . . . \$71.50
14. Ấn Danh . . . . . \$70.42
15. LV 1032. . . . . \$159.72
16. LV 170 Trương Trọng Bình . . . . . \$171.20
17. Tiền Học Sinh . . . . . \$91.08
18. LV 339 . . . . . \$93.29
19. LV 2224- Nguyễn Peter . . . . . \$71.01
20. Ấn Danh . . . . . \$84.77
21. Ấn Danh . . . . . \$36.91
22. Ấn Danh . . . . . \$28.37
23. Ấn Danh . . . . . \$23.56
24. Ấn Danh . . . . . \$43.06
25. LV 1640- Nguyễn Bích Liên . . . . . \$22.70
26. LV 452- Phạm V. Thám . . . . . \$139.60
27. LV 2241. . . . . \$97.15
28. LV 1147. . . . . \$46.05
29. LV 1987. . . . . \$44.75
30. LV 2372. . . . . \$15.94
31. LV 284 . . . . . \$17.14
32. Ấn Danh . . . . . \$52.47
33. Ấn Danh . . . . . \$36.15

34. LV 861 . . . . . \$35.94
35. LV 201 . . . . . \$50.93
36. Ấn Danh . . . . . \$29.73
37. Ấn Danh . . . . . \$6.49
38. LV 1152. . . . . \$180.75
39. LV 1584. . . . . \$91.35
40. LV 342- AC Châu Mến . . . . . \$53.59
41. LV 1726. . . . . \$46.41
42. LV 2003- Đinh Thụy Thùy Trang . . . . \$61.25
43. LV 1952. . . . . \$55.62
44. LV 723- Nguyễn V Thanh . . . . . \$150.68
45. LV 677- Nguyễn Chi . . . . . \$49.83
46. LV 1952. . . . . \$31.26
47. LV 2165. . . . . \$4.7
48. LV 1187. . . . . \$124.42
49. LV 436- Nguyễn Việt Nam . . . . . \$173.00
50. LV 1668. . . . . \$55.02
51. LV 1833. . . . . \$200.95
52. LV 2098- Đoàn Tấn Long . . . . . \$40.04
53. LV 1611- Trần Hùng . . . . . \$50.00
54. LV 1731. . . . . \$64.00
55. Ấn Danh . . . . . \$59.28
56. Ấn Danh . . . . . \$70.05
57. Ấn Danh . . . . . \$63.94
58. Ấn Danh . . . . . \$166.46
59. LV 1149- Nguyễn Dũng Simon . . . . . \$35.47
60. LV 1221. . . . . \$68.60
61. LV 2234. . . . . \$90.56
62. LV 940 . . . . . \$28.15
63. LV 121 . . . . . \$71.34
64. LV 2461. . . . . \$13.82
65. LV 1570. . . . . \$60.48
66. Ấn Danh . . . . . \$98.95
67. LV 1781. . . . . \$168.14
68. Ấn Danh . . . . . \$75.20
69. Ấn Danh . . . . . \$102.56
70. LV 1781- Ngân. . . . . \$69.40
71. LV 1438. . . . . \$31.85
72. Ấn Danh . . . . . \$44.30
73. LV 1291- Minh Ngô . . . . . \$118.40
74. Nguyễn Benjamin. . . . . \$361.40
75. LV 193 . . . . . \$21.58
76. LV 2441- Phan Thị Nhài . . . . . \$78.18
77. LV 789- Phan Thị Huyền . . . . . \$291.43



## Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Chương Trình Giáo Lý Cho Các Em Học Sinh Niên Khóa 2020-2021

Trong thời gian toàn thế giới tiếp tục đối đầu với dịch bệnh Covid-19, Giáo xứ Đức Mẹ Lavang tiếp tục tuân theo những chỉ dẫn và yêu cầu của Tổng Giáo Phận Houston-Galveston như giữ khoảng cách, đeo khẩu trang, giữ vệ sinh và khử trùng khi chuẩn bị chương trình cho các lớp Giáo Lý.

Kính thưa quý vị phụ huynh, cho tới ngày hôm nay, văn phòng của Tổng Giáo phận vẫn chỉ định tất cả các giáo xứ trên toàn giáo phận chỉ được phép tổ chức những lớp dạy và học trực tuyến (online) vì nhà thờ và các lớp học đang cần phải tuân thủ những luật lệ phức tạp dân sự, cho đến khi nào tình trạng dịch bệnh tạm ổn và chúng ta có thể trở lại sinh hoạt một cách bình thường.

Đứng trước những khó khăn của thực tại, niên khóa 2020-21 của Giáo xứ Lavang sẽ chỉ có chương trình Giáo Lý cho 2 khối lớp Bí Tích “Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 1 và 2)” và “Thêm Sức – (Lớp 9 và 10)” mà thôi. (Xin được nhắc là: Chương trình của mỗi lớp Bí Tích này là 2 năm). Những học sinh của các lớp 3 cho tới lớp 8, thì xin phụ huynh tạm thời dạy các con em của mình tại tư gia.

Chương trình học cho 2 khối lớp để được lãnh nhận 2 Bí Tích này sẽ được dạy trực tuyến (online) cho đến khi Ban Giáo Lý sẽ có những thông báo mới. Ban Giáo lý cũng dự định sẽ tổ chức những buổi chỉ dẫn cách log-in để học trực tuyến (online) trên Zoom cho quý phụ huynh và các em học sinh và sẽ cần sự hợp tác của các phụ huynh rất nhiều. Để học qua Zoom, mỗi em học sinh cần có desktop, hay laptop hay Ipad và mạng internet tại nhà.

Kính thưa quý phụ huynh, chỉ khi quý vị cảm thấy rất an toàn và ao ước muốn ghi danh cho con em của mình theo học 2 khối lớp này thì chúng tôi xin kính mời quý vị đến hội trường của giáo xứ để ghi danh cho con em của mình.

### Chương Trình Ghi Danh:

**Ngày:** Chúa Nhật, ngày 9, 16, và 23 tháng 8 năm 2020. (3 ngày Chúa Nhật)  
**Giờ:** Từ 10:00 sáng cho tới 12:00 trưa  
**Học phí:** \$200 cho mỗi học sinh

**Điều kiện ghi danh:** Các em học sinh phải từ 6 tuổi trở lên và phải trực thuộc vào Giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Khi ghi danh, xin quý vị nhớ mang theo phong bì có số La Vang (Lavang ID) để chứng minh gia đình đang trực thuộc vào Giáo xứ Mẹ Lavang.

**Ngày Khai Giảng:** Thứ Bảy, ngày 12, tháng 9, Năm 2020  
**Giờ học:** 4:00 PM – 5: 30 PM

Nếu quý vị muốn gia nhập vào Giáo xứ Lavang, xin liên lạc với văn phòng ở số 281-999-1672. Mọi thắc mắc liên quan đến Ban Giáo lý, xin quý vị vui lòng liên lạc với Cô Thu-Nguyệt, Trưởng Ban Giáo Lý ở số 281-451-3659 hay email: [nguyetd2017@gmail.com](mailto:nguyetd2017@gmail.com).

Xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh.

Đinh Lê Thu-Nguyệt  
Trưởng Ban Giáo Lý



Thomas Aquina, Trần Thiên Ân, OP.  
Chánh Xứ Giáo xứ Đức Mẹ La vang

# DANH SÁCH

## QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 8

### TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP ĐĂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Maria Mại Thị Dâng	August 6, 2012
G.B Nguyễn K. Trọng	August 8, 2006
Phêrô Nguyễn Thanh Khiêm	August 8, 2008
Phêrô Nguyễn Viết Hạnh	August 8, 2008
Maria Nguyễn Thị Xuân	August 8, 2008
Maria Vũ Phạm Thu Thủy	August 8, 2008
Giuse Nguyễn Văn Bội	August 8, 2008
Maria Madalena Hoàng Thị Dung	August 8, 2008
Huỳnh Thúy Nga Kathleen	August 8, 2014
Giuse Nguyễn Văn Lê	August 11, 2016
Dominic Hanh Quang Minh	August 12, 2004
Võ Thành Nghĩa	August 12, 2012
Maria Nguyễn Ngọc Phụng	August 13, 2005
Maria Đình Thị Lý	August 13, 2016
Nguyễn Ngọc Andy	August 14, 2014
Vincent Vũ Quang Khánh	August 15, 2009
Phêrô Lê Tân	August 15, 2013
Simon Nguyễn Charley	August 15, 2019
Elizabeth Nguyễn Thị Chính	August 17, 1992
Tạ Văn Nghị	August 17, 2012
Ngô Đắc Thi Nguyễn	August 18, 1995
Vincente Đình Viết Súc	August 18, 2017
Đaminh Phan Mạnh Trí	August 20, 2002
Vincent Le Van Man	August 24, 2010
Phêrô Trần Ricky Hoàng	August 24, 2017
Anna Suat Thi Hoang	August 25, 2004
Maria Cao Thị Kiều	August 25, 2006
Maria Nguyễn Thị Vân	August 25, 2018
Maria Trần Thị Trâm	August 26, 2013
Madelyn Grace Quỳnh Anh Lê	August 26, 2019
Peter Hồ Sĩ Mười	August 27, 2004
Joseph Hoan Van Nguyen	August 30, 2004

Giuse Trần Đức Long	August 30, 2008
Peter Linh Duy Nguyen	August 31, 2003
Maria Trần Thị Thúy	August 31, 2006
Joseph Bùi Van Sia	August 31, 2010

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đằm (Mười); 14. Bà Phạm Thị Vân; 15. Ông Đức; 16. Ông Thiết; 17. Cô Liêu; 18. Cự Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huệ; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Định; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc; 32. Ông Nguyễn Minh Khiết;

### Operations clerk

Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston.  
Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr  
Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.  
Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com

**Com Tam #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
832-406-7570 | 281-820-3909  
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**AB REALTY & MORTGAGE**  
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI  
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
Christine Quynh Nguyen  
Ls. Christopher Minh Y  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**  
832 953 3232  
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

**DR. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE  
NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM  
• Khám tổng quát hàng năm  
• Bệnh cao huyết áp  
• Bệnh cao mỡ trong máu  
• Bệnh tiểu đường  
• Dị ứng  
• Bệnh về da  
• Giảm cân  
• Khám học sinh chơi thể thao  
• Chích ngừa  
• Truyền nước biển

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
281-444-8555  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014  
JULIE NGUYEN  
Agent

**NEW YORK LIFE**  
Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...  
Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.  
Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:  
**Bảo vệ người thân yêu**  
**Để dành tiền học - Quỹ hưu trí**  
Trung thực - chu đáo - tận tâm.  
TRÍ PHAM  
Licensed Agent  
tpham04@ft.newyorklife.com  
(832) 484 - 8150

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118 Houston, Texas 77036  
Direct: 832-287-8558  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
Davidhomedlandsw@gmail.com  
RE# 540158  
David Huy Nguyen  
Realtor & Loan Consultant

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263 Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

**CHEZ BEIGNETS**  
Wings & Boba  
13192 Veterans Memorial Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488 www.houstoncrashfishfood.com  
Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**SAO MAI**  
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VÀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIỆT NAM QUA MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601  
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb  
13420 State Highway 249, Suite # C Houston, TX 77086  
THỢ 7, CHỮA NHẬT 10 LỚT TRÊN LÊN  
SALE SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TÍNH: \$3.30/Lb

**Houston Comprehensive Rheumatology**  
Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401 Houston, TX 77065  
Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.  
Xin gọi: 832-688-9463 và bấm số 3 để nói tiếng Việt  
**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG! FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST. 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064 LICENSED & INSURED  
LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam  
CHONG'S FAMILY 鍾氏家園  
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
Bc. Nha Khoa HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S. PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Long Star Realty REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing  
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
➤ PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trừ ngại credit ... không sao.  
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!  
Katherine Thao Le  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct. Houston, TX 77083  
"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

**Nha sĩ VÔ GIA HUÂN, D.D.S. Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston (gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
Nha Sĩ Vô Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888  
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lời trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Cô Kiên: 832-858-0229  
Cô Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM - CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
VIET SHIPPING  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN  
GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ  
RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2 HOUSTON, TX 77014 KHU CHỢ HONGKONG 3

**Ocean Star AGENCY** 832-509-4878  
vi@oceanstaragency.com  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...  
**Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp**  
6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036  
www.oceanstaragency.com

**Loc Tran ASK MAGIS GROUP** 832.620.5988  
Gọi Loc Giúp Bạn  
Bán Nhà  
Mua Nhà  
Đầu Tư BĐS  
Miễn Phí Tư Vấn  
BROKERED BY **exp REALTY**  
8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070 (o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

**Phuong Hoa Sandwiches & Cafe**  
12826 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77014  
Tel: 281-537-6222  
Cell: 281-857-4773  
Enjoy Authentic Vietnamese Food!

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**  
SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Day lái xe, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS  
TRANG: 832-620-0909  
Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488



MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

ĐỊA ỐC  
HOÀNG TRẦN

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net



Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075



LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St  
Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\*



ĐỊA ỐC  
CHANTAL CHÂU NGUYỄN  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com



LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -  
Flood - Business - Income Tax -  
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589

12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM** (832)230-3139 | (832)727-5000 **DỊCH VỤ**  
Nhà Xe Lút  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm



TU VĂN MIÊN PHI  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



2 T TRAVEL & SERVICES

8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



KIỀU ĐOÀN  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470

Email: kieutdoan@hotmail.com

Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ  
LLJ PHARMACY

Được Sĩ Cẩm Tú Nguyễn

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm  
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305  
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2



ĐỊA ỐC  
TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687

Email: truonghoa95@yahoo.com



HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN

Phone: (713) 518-7203

Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:

Dịch Vụ Nhà Quàn:

Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.

Đất nghĩa trang:

Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quán American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt

www.prepaidfunerals.texas.gov

http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



THANG HUNG  
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road

Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive

Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE  
BABA SPOT  
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040

13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)

10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038

Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

HD FOOD MARKET

GRAND OPENING JULY 4TH

